



THAI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
THAÏ A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
TAILANDÉS A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 3 May 2005 (morning)

Mardi 3 mai 2005 (matin)

Martes 3 de mayo de 2005 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

จงเลือกวิจารณ์ข้อเขียนที่คัดมานี้เพียงข้อเขียนเดียว

1. (a)

ครูมดเคยเขวียงซอลักใส่ต๋องใจครั้งหนึ่ง เนื่องมาจากความไม่เข้าใจหนึ่งบวกหนึ่งของต๋องใจ

5 หนึ่งบวกหนึ่งของเด็กหญิงต๋องใจมีผลลัพท์เท่ากับหนึ่งหรือสาม
ทำไมหนึ่งบวกหนึ่งเท่ากับหนึ่งหรือสามละ ต๋องใจ ครูมดข๋องใจอย่างยิง
ก็หนูไม่แน่ใจว่าคำตอบไหนถูกกว่ากันนี้คะ
ไม่ถูกทั้งสองคำตอบ ไหนนักเรียนช่วยบอกคำตอบให้ต๋องใจได้ฟังเต็มๆ หนูหน่อยซิ หนึ่ง
บวกหนึ่งเป็นเท่าไร

10 หนึ่ง บวก หนึ่ง เป็นสอง นักเรียนประถมศึกษาปีที่ ๔/๓ ตะโกนลั่นห้อง
ถูกต๋อง ดีมาก ได้ยินใหม่จะต๋องใจ เพื่อนเขารู้กันหมดว่าหนึ่งบวกหนึ่งเป็นสอง สองจะ
ต๋องใจ ไม่ใช่หนึ่งหรือสาม เรียนมาตั้งแต่อนุบาลแล้วไม่ใช่หรือ

15 หนึ่งบวกหนึ่งจะเป็นสองไปได้อย่างไร เดี่ยวก่อน ถ้ามีหนึ่ง แล้วอีกหนึ่งมาจากไหน แล้ว
มาบวกกันทำไม แค่นั้นก็เป็นปัญหาใหญ่อยู่แล้ว สมมุติว่าพ่อเป็นหนึ่ง บวกกับอีกหนึ่งคือแม่ ก็
เป็นสามชัดๆ เพราะพอสองคนนั้นมาบวกกัน เราก็เกิดขึ้นมาเป็นสาม แถมยังสันนิษฐานได้ว่า
การรวมตัวกันของพ่อกับแม่ยังไม่จบแค่นี้ ต่อไปถ้าเรามีน้องก็กลายเป็นสี่ ถ้าน้องของเรามีน้องก็
กลายเป็นห้า สมมุติว่าหนึ่งคือเสือ อีกหนึ่งคือกระต่าย เอามารวมกันเสือกก็ต๋องกินกระต่าย ก็
เหลือแค่นี้ สมมุติว่าหนึ่งคือปรอท บวกกับอีกหนึ่งคือปรอท ปรอทกับปรอทบวกกันก็เป็นปรอท
ใหญ่ก้อนเดียว ก็กลายเป็นหนึ่งอีก

20 เด็กหญิงต๋องใจไม่เข้าใจเลขสอง
เลขสองมาจากไหน
คุณครูมดไม่เข้าใจต๋องใจ ครูมดอดทนไม่ไหว คว่าซอลักจากกระดานดำเขวียงใส่
เด็กหญิง โดนเข้าที่ไหนกแก้มซ้ายพอดันๆ
ต๋องใจไม่เจ็บ ได้แต่เงื่อมือขึ้นมาเกาแก้มตัวเองเบาๆ
คุณครูมดไม่ได้โดนซอลักเขวียงใส่ที่ไหนกแก้ม แต่ดูเหมือนคุณครูมดจะรู้สึกเจ็บ น้ำตาครู
มดไหลลงเนินแก้มทั้งซ้ายและขวาเป็นสาย

25 ครูมดเดินเข้าใกล้เด็กหญิงต๋องใจ ครูมดย่อตัวลงหยิบแท่งซอลักขึ้นจากพื้น
ครูขอโทษนะต๋องใจ เป็นเด็กดีเถอะ เชื้อครู หนึ่งบวกหนึ่งเป็นสอง
เด็กหญิงต๋องใจยีนนิ่ง ริมฝีปากบนล่างแนบสนิทชิดกันเป็นหนึ่งเดียว

เด็กหญิงตั้งใจพยักหน้าเล็กน้อยด้วยความเกรงใจน้ำตาผู้ใหญ่
สมมุติว่ามีน้ำตาทหนึ่งหยดหยดลงไปรวมตัวกับน้ำตาทอีกหนึ่งหยด ก็กลายเป็นน้ำตาทหนึ่ง
30 หยดใหญ่

เด็กหญิงตั้งใจนี้กรสรูปในใจ
หนึ่งบวกหนึ่งเป็นหนึ่ง ๖๐ เปอร์เซนต์ หนึ่งบวกหนึ่งเป็นสามหรือมากกว่า ๔๐ เปอร์เซนต์
ตั้งแต่นั้น ผู้ใหญ่คนไหนถามตั้งใจว่าหนึ่งบวกหนึ่งเป็นเท่าไร? ตั้งใจตอบว่าสอง
แต่ถ้าคนถามเป็นเด็กหรือคนชรา เด็กหญิงตั้งใจจะตอบว่าน้อยกว่าหรือมากกว่าสอง

35 เด็กหญิงตั้งใจสรูปว่า การตอบตามความคิดคนส่วนใหญ่คือปัจจัยหนึ่งในการดำรงชีวิต
และการเอาตัวรอด

การตอบตามความคิดตัวเองคือปัจจัยหนึ่งในการนอนตาหลับ
เด็กหญิงตั้งใจยังสรูปได้อีกว่า ระหว่างคนเขี๋ยกับคนถูกเขี๋ย คนเขี๋ยเจ็บมากกว่า

ปราบดา หยุ่น “ตามตาตั้งใจ” (2000)

- ท่านคิดว่าคำตอบที่ต่างกันของครุมดและเด็กหญิงตั้งใจเผยให้เห็นถึงปัญหาอะไรบ้าง และ
อย่างไร
- ท่านคิดว่ากรณีที่เรื่องถูกเล่าผ่านมุมมองของเด็กหญิงตั้งใจมีความสำคัญต่อความเข้าใจตัวละคร
และแนวคิดหลักที่นำเสนออย่างไรบ้าง
- ท่านเห็นด้วยกับข้อสรูปในตอนท้ายของเด็กหญิงตั้งใจมากน้อยเพียงใด เพราะเหตุใด

1. (b)

ในฉากประวัติศาสตร์

- ถดถอยทับถมลงดานดัก
ฉากปรักหักโค่นบนลานกว้าง
เศษเสี้ยวเศียรพระ-องค์พระปราง
อิฐร้าวเกลื่อนร้างบนลานดิน
- 5 กำแพงแกร่งกร้าวที่กร้านศึก
ขอบคูเขื่อนลึกลับกลบสิ้น
คลุ้มไคร่เขี้ยวครีมีคราบอาจิน
ปฏิมาแหวงวินอยู่ทั่ววัง
แดดเที่ยงเผาไม้แห้งตายซาก
- 10 ลมกระซอกพราวใบดั่งไร้หวัง
เมืองร้างแดดร้อนโหมประดัง
กร่อนพังพ่ายยินถึงวิญญาณ
วิเวกลมแว่วใบไม้ร่วง
ปลิดใบต่างดวงแล้วพัดผ่าน
- 15 ในซอกหลืบซากอิฐที่ล่วงกาล
ดอกไม้หนึ่งกลับผลิบานงามจับใจ

จเรวัฒน์ เจริญรูป (2003)

- จงวิเคราะห์ถ้อยคำที่กวีใช้เพื่อสร้างภาพเชิงลบให้แก่โบราณสถานแห่งนี้
- สภาพธรรมชาติที่แวดล้อมมีส่วนขบเน้นความรู้สึกเชิงสังเวชใจในภาพที่เห็นอย่างไร
- จงวิเคราะห์นัยยะของดอกไม้ที่บ้านอยู่ท่ามกลางฉากปรักหักพังจากอดีตเหล่านี้